**Text 1**

**Tillväxtkurvan**

De pratar inte om sina känslor, sina vänskapsförhållanden eller överhuvudtaget om något särskilt personligt. Tytti har ingen aning om ifall Evelina har andra kompisar eller om hon kommer överens med sina föräldrar och Evelina frågar aldrig Tytti hur det är att gå i obsklass eller att hjälpa Heikki i ateljén. Ärligt talat har de bättre saker att göra. Någon skulle kunna påstå att deras förhållande fungerar inom stränga ramar som kommits överens om i förväg, och det skulle inte vara osant.

De började leta efter hemliga rummet redan år 2007, när Evelinas familj flyttade in i huset bredvid Tyttis. Överhuvudtaget slogs det centrala innehållet i deras förhållande fast den där första dagen när Evelina uppenbarade sig vid Tyttis dörr och frågade Heikki om deras familj möjligtvis innehåller barn.

Evelina är två år yngre än Tytti och började alltså skolan först när Tytti redan hade flyttats över till obsklassen. Numera ligger de dock på samma klassnivå för Evelina är, enligt egen utsaga, ”exceptionellt utvecklad”, och har därför fått hoppa över två årskurser.

I praktiken går letandet efter hemliga rummet till så att de går och trycker på halvpaneler för att se om de glider undan (det gör de inte) och knackar på väggar för att kontrollera om de låter ihåliga (det gör de för det mesta). De utrustar sig med ett måttband och ett rutigt papper och tillbringar veckor med att teckna husets planritning och räkna eventuella tomma utrymmen som kan finnas mellan rummen. De släpar undan Tyttis säng (”Vad gör ni?” ropar Heikki från nedre våningen när han hör bullret. ”Ingenting!” ropar Tytti och Evelina tillbaka.) för att komma åt väggytan som normalt ligger dold bakom sänggaveln. Där börjar de riva loss tapeten med hjälp av en sprayflaska och en mattkniv för att se om det under molntapeten, som Heikki valt, skulle finnas spår av hemliga rummets ingång. Under molntapeten hittar de ett lager hemsk orange rombmönstrad tapet som ger Tytti vaga minnen av tidig barndom. Under den orangea rombtapeten finns ett lager mormorsaktig rosentapet. Under den: gråblå målarfärg med blyertstecken.

Tytti sprutar vatten och Evelina skalar tapet. En liten vågrät linje och ett nummer: 88. Och lite ovanför det: nummer 93.

”Koden till hemliga rummet”, föreslår Tytti.

Evelina skakar på huvudet. Hon river ner mer tapet. På färglagret står numret 85.

”Ett barn”, säger hon. ”Det har bott ett barn i ditt rum och det här, som vi har hittat, är en tillväxtkurva.”

”Det där är ingen kurva”, påpekar Tytti, helt skäligt.

”Nå, kanske inte exakt”, säger Evelina. ”Men du vet. De har märkt ut hur barnet har vuxit.”

”Eller *det* har gjort det”, påpekar Tytti. ”Vi kan inte veta vem eller vilka som har mätt barnet.”

Tytti sprejar. Evelina fortsätter med mattkniven. De hittar ytterligare fyra tecken. Ett nertill och tre upptill. Sen tar de slut. Hur de än river papper.

”Det har inte vuxit över 120 cent”, säger Evelina.

”Kanske flyttade de.”

”Eller så har det dött”, säger Evelina.

”Hallå, jag är tvungen att sova här!”

”Jag föreslår”, säger Evelina. ”Att vi skriver upp de möjliga hypoteserna och sen går igenom dem, en och en, genom att använda Occams rakkniv.”

Tytti frågar inte vad Occams rakkniv är, för Evelina har redan förklarat enkelhetsprincipen för henne för evigheter sen.

”Bra”, säger Tytti. ”Men borde vi först göra nånting åt det där?”

Mitt i molntapeten gapar nu ett fuktigt, uppfransat hål, som ett överraskande åskkväder. Heikki är inte väldigt noga vad gäller ordningen i hemmet men Tytti misstänker att en sönderriven tapet ändå kan vara för mycket.

”Finns det mer av den där tapeten nånstans?” undrar Evelina.

”Jag tror inte det.”

”Det här är nog en sak som borde lösas så snabbt som möjligt.”

Tytti nickar.

”Det kallas prioritering”, säger Evelina. ”Vi måste prioritera det här problemet.”

”Då börjar vi prioritera det, då.”

Prioriterandet går till så att de pressar upp fönstret till Tyttis rum, vilket inte är helt lätt för fukten har fått det att svälla upp. (”Vad gör ni? ropar Heikki nerifrån. ”Ingenting!” ropar Tytti. ”Öppnade ni fönstret?” ”Vi vädrar bara lite”, ropar Tytti. ”Varför måst ni vädra?”)

Sen klättrar Evelina ner på gården via brandstegen och dimper ner på marken i strumpfötterna. Springer nedböjd fram till häcken, kryper igenom hålet i den, korsar sin egen gård för att nå oljetunnan, klättrar upp på den och bankar på ett fönster. Tytti ser hur Evelinas storebror, den äldsta av dem, öppnar. Evelina pratar med honom, brodern försvinner in och räcker efter en stund något till Evelina. Sen hoppar Evelina ner från oljetunnan och återvänder längs samma rutt. Snart dimper hon ner på Tyttis skrivbord med blossande ansikte, regnvått hår och leriga strumpor. Prestationen har tagit mindre än tio minuter, Tytti har kollat klockan. Det är ganska bra, tycker Tytti, för Evelina är ingen idrottare utan en vanlig elvaåring.

Evelina tar av sig de leriga strumporna men vill inte ta emot yllesockorna som Tytti erbjuder henne.

”Jag blev svettig”, säger hon.

Evelina gräver fram en bunt tidningar med skrikiga omslag ur byxlinningen.

”Gamla Suosikkin”\*)**,** säger hon. ”Det borde finnas affischer i dem.”

De börjar lösgöra affischerna som sitter fast i mitten av tidningarna. Största delen föreställer band som Tytti och Evelina aldrig har hört talas om. Alla bandmedlemmar är alltid män. Till sist hittar de en bild som är tillräckligt stor och Tytti fäster den med knappnålar över den rivna tapeten.

Heikkis steg hörs i trappan. Tytti och Evelina knuffar tillbaka sängen mot väggen.

Heikki knackar på dörren och öppnar den utan att vänta på tillåtelse – en vana som Tytti har börjat tycka att är motbjudande. Han stirrar på tidningarna som dräller på golvet, sprayflaskan, mattkniven och Evelinas leriga strumpor. På Danny-affischen på väggen.

”Vad gör ni?”

”Julkort”, säger Evelina.

”Klättrade nåndera av er på brandstegen just?”

”Nej”, säger Tytti.

”Jo”, säger Evelina samtidigt.

Evelina harklar sig.

”När har ni senast kollat batterierna i era brandvarnare?” frågar hon.

Heikki ser förvånad ut.

”Jag vet… jag vet inte nu…”

”Det är så, ser ni, att en fungerande brandstege är en fråga om säkerhet. Vi hade just en brandman i skolan och han sa att vi borde kolla utrymningsvägarna, ifall att det skulle bli eldsvåda. Så de kollade vi nu.”

Heikki ser förvånad ut. Tytti tycker lite synd om honom.

”Det här fönstret är ganska trögt men annars verkar det som att era säkerhetsaspekter är under kontroll. Snart borde ni nog ändå kolla de där batterierna.”

”Nå det är ju … Jag ville egentligen bara fråga om ni skulle vilja ha mellanmål eller något.”

”Varför inte”, säger Evelina.

\*) Suosikki: En legendarisk finsk pop- och rocktidning som utkom mellan åren 1961 och 2012.

**Text 2**

Jag fick äpplen men äpplena var trasiga. Mitt huvud förändras, jag börjar räkna mig till de underligas skara. Det är ett perimetafysiskt tillstånd. Jag tror att de flesta flyr den här vetskapen i hela sitt liv.

Silkeskatten springer över vägen, lämnar gula spår. Språken omänskligfieras, eller mänskligheten ”djurifieras”: språkets eget trick, synvinkeln, som om det någonsin var något annat än en viss arts jamanden.

Motsatsernas irrfärd, skapad av orden, cirklar runt på bakgården. Men solfjädern, mycelet, konflikten, samtidigheten blomstrar i kanten av språket, sträcker sig från tänderna till oändligheten. Strömningen gömmer sig i målarfärgens, ljusets, bläckets lager.

Kraften med vilken ett konstverk kan förändra medvetandet kan vara oerhörd. Förbehållen för människors förhållanden tar sig tvingande spontana talturer.

Karaoke förändrades så att sångerna väljer sångaren, väggarna är bara spegel.

**Text 3**

För länge sen, i skogens djup, fanns två olika slags varelser vars stigar möttes vid gränsen mellan skogen och åkern. Den ena var en skogsfe, en liten och späd figur med sköra vingar och ljusgrön hy. Den andra var en åkerfe, större och stadigare, van vid solgass och spannmålsvidder.

En dag gick skogsfen, som hette Elara, omkring djupt inne i skogen och plockade blommor och örter. Elara hörde att trädens sus tystnade och förstod att hen närmade sig skogens gräns. När hen tog ett steg framåt såg hen åkerfen, som satt mitt på sädesåkern och betraktade landskapet som färgades av den förtrollande solnedgången.

Elara och åkerfen, som hette Orion, såg nyfiket på varandra, och i deras ögon reflekterades en förvåning och ett intresse för den andra världen. Elaras vingar och hy som lyste så skirt gjorde intryck på Orion, som aldrig sett en skogsfe förut. Orions starka, jordälskande rötter och armar väckte Elaras nyfikenhet.

De tog ett steg mot varandra, och de första orden var tysta viskningar, som skogen och åkern fick höra. Elara berättade för Orion om skogens skönhet och om dess hemligheter. Hen berättade om hur träden pratade med varandra i vinden och om hur skogen erbjöd skydd och läkande örter för alla dess invånare.

Orion å sin sida berättade för Elara om solens värme som omfamnade hen om dagarna och om hur åkerns säd gav liv och näring åt så många. Hen visade för Elara hur solens ljus fick säden att blomstra och hur regnen vårdade jorden.

Deras möte var som en förening mellan två världar. I början var de rädda, men snart märkte de att de kunde lära sig av varandra. Orion lärde Elara hur man sådde frön och skötte växter medan Elara lärde Orion om örters helande kraft och skogens gömda skatter.

Översättning Malin Kivelä